



Wrocław, dnia 03.12.2024 r.

Zapytanie ofertowe

Nr WSP-UD-2/2024/12/01

Zamawiający:

Wyższa Szkoła Prawa we Wrocławiu

ul. Św. Jadwigi 12

50-266 Wrocław

NIP: 8982208892

I. Wprowadzenie

Wyższa Szkoła Prawa we Wrocławiu realizuje projekt „**Likwiduj bariery 2! Dostępność WSP dla osób z niepełnosprawnościami**” (nr projektu FERS.03.01-IP.08-0109/24) w ramach programu Fundusze Europejskie dla Rozwoju Społecznego 2021-2027 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (zwany w dalszej części „Projektem”).

Usługi wynikające z wykonywania umowy będącej przedmiotem niniejszego zapytania ofertowego współfinansowane są ze środków Unii Europejskiej.

II. Postanowienia ogólne

1. Niniejsze postępowanie nie podlega przepisom ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (z późn. zm.).
2. Zamówienie realizowane jest w trybie zasady konkurencyjności, uregulowanej szczegółowo w „Wytycznych dotyczące kwalifikowalności wydatków na lata 2021-2027” z dnia 18 listopada 2022 r., których stosowanie wynika z zawartej umowy o dofinansowanie Projektu.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany treści niniejszego zapytania do upływu terminu składania ofert. Jeżeli zmiany będą mogły mieć wpływ na treść składanych w postępowaniu ofert, Zamawiający przedłuży termin



składania ofert. Treść pytań dotyczących zapytania ofertowego wraz z wyjaśnieniami publikowana będzie w Bazie Konkurencyjności (BK2021) dostępnej na stronie

<https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/> w części dotyczącej przedmiotowego zamówienia.

4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia niniejszego postępowania bez podania uzasadnienia oraz do odstąpienia od zawarcia umowy bez podania przyczyn. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

III. Przedmiot zamówienia

1. Opis przedmiotu zamówienia zgodnie z kodami CPV:

98200000-5 - Usługi konsultacyjne dotyczące zapewniania równych szans

79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

2. Opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest zapewnienie usługi tłumaczenia na Polski Język Migowy (PJM) lub Systemu językowo-migowego (SJM).

3. Dookreślenie przedmiotu zamówienia

1. Usługa będzie realizowana w formie online z wykorzystaniem połączeń online (wideorozmowy) dla jednej strony internetowej Zamawiającego - <https://www.prawowroclaw.edu.pl/>.
2. Wykonawca zapewni indywidualny link do realizacji wideorozmów oraz zapewni asystę wdrożeniową i testy prawidłowej realizacji usługi.
3. Do realizacji usługi Wykonawca zapewni co najmniej dwóch tłumaczy Polskiego Języka Migowego (PJM) i Systemu Językowo-Migowego (SJM), których znajomość PJM i SJM to co najmniej poziom średnio zaawansowany.
4. Wykonawca przeprowadzi cykliczne szkolenia z zakresu działania usługi dla wybranych pracowników wskazanych przez Zamawiającego (jedno szkolenie



na początku świadczenia usługi oraz co najmniej 1 szkolenie w roku akademickim).

5. Usługa tłumaczenia z wykorzystaniem połączenia online (wideorozmowy) może być realizowana:
 - a. Symultanicznie w rozmowie z pracownikiem Zamawiającego oraz Osobą Głuchą,
 - b. W formie wsparcia Osoby Głuchej w nawiązaniu kontaktu z Zamawiającym - tłumacz języka migowego za pośrednictwem wideorozmowy z Osobą Głuchą wykonuje telefon w jej imieniu do Zamawiającego oraz pośredniczy tłumacząc symultanicznie w rozmowie telefonicznej między Osobą Głuchą a pracownikiem Zamawiającego,
 - c. W formie przetłumaczenia na PJM lub SJM wskazanej treści znajdującej się na stronie Zamawiającego przez Osobą Głuchą,
6. Wykonawca zapewni możliwość komunikowania się między Osobą Głuchą, a tłumaczem języka migowego podczas videokonferencji za pomocą chatu w formie tekstowej. Celem chatu będzie ułatwienie obustronnej komunikacji bądź możliwość zasygnalizowania błędów technicznych w przypadku braku dźwięku lub obrazu.
7. Okres realizacji usługi: 33 miesiące - od 1 stycznia 2025, z możliwością jej przedłużenia w przypadku wydłużenia okresu realizacji projektu (na warunkach z oferty).
8. Wykonawca we wskazanym okresie realizacji zapewni nielimitowaną liczbę połączeń.
9. Wykonawca zapewni dostępność tłumaczy w dniach poniedziałek-niedziela, w godzinach 8:00 - 20:00.
10. Usługa świadczona będzie bezzwłocznie po otrzymaniu zgłoszenia Zamawiającego, przy czym Wykonawca gwarantuje dostępność Tłumacza nie później niż w terminie 5 minut dla połączeń logowanych z Lokalizacji wskazanej w § 1 ust. 1 i 10 minut dla połączeń nielogowanych z poziomu strony internetowej. Do tego czasu będzie wyświetlany komunikat o



zajętości Tłumaczy i gotowości do podjęcia połączenia w najbliższym możliwym czasie.

11. Liczba połączeń z Tłumaczami jest nielimitowana.
12. Czas jednorazowej usługi Tłumacza on-line jest nielimitowany. Czas trwania usługi jest traktowany, jako rzeczywisty czas rozmowy.
13. Połączenia będą mogły być obsługiwane z wykorzystaniem przeglądarki internetowej dowolnego urządzenia - komputera, smartfonu, tabletu.
14. Treści przekazywane w ramach świadczonej Usługi, są traktowane jako poufne przez tłumaczy języka migowego i nie są udostępniane osobom trzecim.
15. Zmiana tłumaczy w trakcie realizacji przedmiotu zamówienia jest możliwa jedynie za zgodą Zamawiającego, zaś każdy nowy tłumacz musi spełniać wymagania wskazane przez Zamawiającego dla danego kryterium punktowego, za które otrzymał dodatkową punktację.

IV. Warunki realizacji zamówienia:

1. Usługa zostanie uruchomiona w ciągu 5 dni roboczych od momentu podpisania umowy.
2. Rozliczenie będzie odbywało się wyłącznie między Zamawiającym a Wykonawcą, Osoby Głuche korzystające z usługi nie będą ponosiły żadnych dodatkowych opłat za skorzystanie z usługi tłumaczenia.
3. W razie uwag co do dostępności bądź jakości realizowanych usług, Zamawiający zastrzega sobie możliwość zastosowania kar umownych za brak dostępności bądź rozwiązania umowy z Wykonawcą z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia lub - w przypadku nierealizowania usług przez Wykonawcę - bez zachowania okresu wypowiedzenia.
4. Z Wykonawcą, którego oferta zostanie wybrana, będzie podpisana umowa w uzgodnionym przez strony terminie. Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy obejmują:
 - a. płatności będą regulowane cyklicznie co 30 dni i będą płatne z dołu;



- b. oferent zobowiąże się do umożliwienia organom kontrolującym realizację Projektu, wglądu do dokumentów Wykonawcy związanych z realizacją zamówienia, w tym dokumentów finansowych.
- 5. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania poufności informacji, w posiadanie których wejdzie w trakcie wykonywania umowy, w szczególności:
 - a. nieujawniania i niezezwalania na ujawnienie informacji w jakiegokolwiek formie w całości lub w części jakiegokolwiek osobie trzeciej bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego;
 - b. zapewnienia, że personel oraz inni współpracownicy Wykonawcy, którym informacje zostaną udostępnione nie ujawnią i nie zezwolą na ich ujawnienie w jakiegokolwiek formie w całości lub w części jakiegokolwiek osobie trzeciej bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego;
 - c. zapewnienia prawidłowej ochrony informacji przed utratą, kradzieżą, zniszczeniem, zgubieniem lub dostępem osób trzecich nieupoważnionych do uzyskania informacji, o których mowa w ust. 1 powyżej;
 - d. przejęcia na siebie wszelkich roszczeń osób trzecich w stosunku do Zamawiającego, wynikających z wykorzystania przez Wykonawcę danych uzyskanych w czasie wykonywania umowy w sposób naruszający jej postanowienia.
- 6. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.
- 7. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

V. Warunki udziału w postępowaniu i kryteria oceny ofert

1. Opis warunków udziału w postępowaniu:

- 1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się oferenci: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie posiadające osobowości prawnej, osoby fizyczne, które spełnią poniższe warunki:
 - i. zaoferują przedmiot zamówienia zgodny z wymogami Zamawiającego określonymi w niniejszym dokumencie;



- ii. celem potwierdzenia, że oferowane usługi spełniają wymagania określone przez Zamawiającego, Wykonawca podpisuje oświadczenie stanowiące element **Załącznika nr 1** do Zapytania;
- iii. posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie do wykonania zamówienia. Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeśli Wykonawca oświadczy w **załączniku nr 2** do Zapytania, że dysponuje **co najmniej dwoma osobami** - tłumaczami Polskiego Języka Migowego (PJM) i Systemu Językowo-Migowego (SJM), których znajomość PJM i SJM to co najmniej poziom średnio zaawansowany z których każdy spełnia następujące kryteria (kryteria dostępu):
 - 1. posiadają wpis do rejestru tłumaczy prowadzonego przez właściwego wojewodę, który potwierdza znajomość PJM oraz SJM na poziomie średnio zaawansowanym - weryfikacja kryterium nastąpi na podstawie wypełnionego załącznika nr 2 do Zapytania, składanego wraz z ofertą;
 - 2. posiadają doświadczenie w realizacji usług z zakresu tłumaczenia **języka prawniczego** na PJM lub SJM w wymiarze co najmniej 300 godzin - weryfikacja kryterium nastąpi na podstawie wypełnionego załącznika nr 2 do Zapytania, składanego wraz z ofertą oraz dokumentów poświadczających posiadane doświadczenie (referencji lub innych dokumentów).
- 2. wyrażają zgodę na przetwarzanie danych osobowych w zakresie niezbędnym do realizacji postanowień niniejszego postępowania;
- 3. zobowiązują się do przestrzegania zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym równości płci, wzajemnego szacunku i partnerskich relacji między płciami, jak również niedopuszczania do dyskryminacji ze względu m.in. na wiek, wykształcenie, poglądy, pochodzenie rasowe lub etniczne, religię lub przekonania, orientację seksualną czy niepełnosprawność.



4. nie są powiązane z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo, przez które rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy, polegające w szczególności na:
- i. uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji (o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa), pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
 - ii. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z Zamawiającym, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych,
 - iii. pozostawaniu z Zamawiającym w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia
5. W celu potwierdzenia spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, Zamawiający żąda złożenia Oświadczenia zawartego w treści załącznika nr 1 *Formularz oferty*. W przypadku złożenia oferty przez podmiot lub osobę powiązaną kapitałowo lub osobowo, ofertę taką wyklucza się z dalszego postępowania.
6. w stosunku do Wykonawcy nie zachodzą przesłanki wykluczenia z postępowania opisane w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835). W celu potwierdzenia spełniania przez Wykonawcę ww. warunków



udziału w postępowaniu, Zamawiający żąda złożenia Oświadczenia zawartego w treści **Załącznika nr 1 do Zapytania**. W przypadku złożenia oferty przez Oferenta wykluczonego zgodnie z ww. ustawą, ofertę taką wyklucza się z dalszego postępowania.

2. Kryteria oceny ofert

1. Oferty będą oceniane według następujących kryteriów do każdej części zapytania:
 - Cena brutto za realizację usługi - **85 pkt**
 - Doświadczenie w realizacji usług z zakresu tłumaczenia na PJM lub SJM w wymiarze co najmniej 100 godzin zegarowych dla uczelni wyższych - **15 pkt**
2. Sposób wyliczenia punktacji dla poszczególnych elementów składowych oferty:
 - Cena brutto za **realizację usługi**

Punkty za cenę będą obliczane wg wzoru:

$$\text{Liczba punktów} = \text{Najniższa cena} / \text{Cena badanej oferty} * 85$$

Maksymalna liczba punktów: 85.

- Doświadczenie w realizacji usług z zakresu tłumaczenia na PJM lub SJM dla uczelni wyższych - weryfikacja kryterium nastąpi na podstawie wypełnionego załącznika nr 2 do Zapytania, składanego wraz z ofertą oraz dokumentów poświadczających posiadane doświadczenie (referencji lub innych dokumentów), gdzie:
 - Doświadczenie w realizacji usługi z zakresu tłumaczenia na PJM lub SJM w wymiarze co najmniej 100 godzin zegarowych dla uczelni wyższej - 5 pkt;
 - Doświadczenie w realizacji dwóch usług z zakresu tłumaczenia na PJM lub SJM w wymiarze 101 - 150 godzin zegarowych dla uczelni wyższych - 10 pkt;



- Doświadczenie w realizacji trzech usług z zakresu tłumaczenia na PJM lub SJM w wymiarze ponad 150 godzin zegarowych dla uczelni wyższych - 15 pkt
 - Do wyliczenia odpowiedniej ilości punktów będzie brane pod uwagę doświadczenie każdego z minimum 2 wskazanych tłumaczy. Jeśli doświadczenie tłumaczy będzie różniło się, to Wykonawca przyzna punktację odpowiadającą tłumaczowi, który wykazał mniejsze doświadczenie.
3. Cena musi być wyrażona w polskich złotych, liczbowo, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Cena musi zawierać należny podatek VAT bądź inne należności publiczne i obejmować realizację całego przedmiotu zamówienia. Prawidłowe ustalenie stawki należnego podatku VAT należy do obowiązków Wykonawcy, zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług oraz o podatku akcyzowym.

3. Sposób oceny oferty

1. Czynności związane z przygotowaniem oraz przeprowadzeniem postępowania o udzielenie zamówienia wykonują osoby zapewniające bezstronność i obiektywizm. Osoby te składają oświadczenie w formie pisemnej lub w formie elektronicznej (w rozumieniu odpowiednio art. 78 i art. 78¹ Kodeksu cywilnego) o braku istnienia albo braku wpływu powiązań osobowych lub kapitałowych z wykonawcami na bezstronność postępowania.
2. Oceny ofert dokonają osoby odpowiedzialne po stronie Zamawiającego za przygotowanie i przeprowadzenie procedury wyboru wykonawcy. Jeżeli w wyniku oceny ofert okaże się, że dwie oferty uzyskały tą samą liczbę punktów, Zamawiający wzywa tych Wykonawców do złożenia ponownie przez nich oferty uzupełniających. Jeżeli pomimo uzupełnienia ofert nadal więcej niż jedna oferta będzie najkorzystniejsza, Zamawiający może unieważnić postępowanie w całości lub części.
3. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Oferentów dodatkowych wyjaśnień, dokumentów, oświadczeń i innych informacji dotyczących złożonej oferty tj. zamawiający ma prawo do wezwania



Oferenta, który nie złożył wymaganych oświadczeń lub dokumentów lub jeżeli załączone dokumenty zawierają błędy, do ich przedłożenia lub uzupełnienia w wyznaczonym terminie.

4. Komunikacja w postępowaniu o udzielenie zamówienia, wymiana informacji między Zamawiającym a Wykonawcą oraz przekazywanie dokumentów i oświadczeń odbywa się pisemnie za pomocą Bazy Konkurencyjności (BK2021). Komunikacja po terminie złożenia ofert odbywa się mailowo na adres osoby odpowiedzialnej za przygotowanie oferty wskazany w ofercie.
5. Jeżeli Oferent nie uzupełni braków lub nie udzieli wyjaśnień w terminie lub jeżeli pomimo uzupełnienia dokumentów i oświadczeń oraz udzielenia wyjaśnień oferta jest niezgodna z treścią niniejszego Zapytania lub nadal zawiera braki lub uniemożliwia ocenę oferty i ocenę jej zgodności z Zapytaniem, Zamawiający ma prawo do odrzucenia oferty Oferenta lub do unieważnienia postępowania.

VI. Przygotowanie i wybór oferty

1. Ofertę złożyć można w terminie do **10.12.2024 r. do godz. 23:59:59 (liczy się data wpływu)** wyłącznie elektronicznie - poprzez Bazę Konkurencyjności (BK2021) dostępną na stronie <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/> (dokumenty podpisane elektronicznie bądź podpisany skan). Szczegółowe zasady składania ofert opisane zostały są w Instrukcji użytkownika dostępnej na: <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/pomoc/50-dodanie-oferty-do-ogloszenia>.
2. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Wykonawca, który złoży więcej niż jedną ofertę zostanie wykluczony z postępowania.
3. Oferta musi być podpisana przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy zgodnie z dokumentem rejestrowym.
4. Oferta musi zawierać:
 - a. Wypełniony i podpisany **Formularz oferty** wraz z oświadczeniami (załącznik nr 1 do Zapytania).W ofercie należy podać pełną nazwę oferenta, adres lub siedzibę



oferenta, numer telefonu oraz numer NIP, cenę brutto, która musi być podana w PLN liczbowo i słownie, i obejmować wszystkie koszty i składniki związane z wykonaniem zamówienia.

- b. Wypełnione i podpisane **Kompetencje Tłumaczy (załącznik nr 2 do Zapytania)** wraz z dokumentami potwierdzającymi posiadane doświadczenie.
5. Poprawki powinny być naniesione czytelnie i zaparafowane przez osobę podpisującą ofertę.
6. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

VII. Informacje o formalnościach po wyborze oferty

1. Informacja o wyniku postępowania upubliczniona zostanie na stronie <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/> po zakończeniu postępowania.
2. W informacji o wyniku postępowania zawarta zostanie nazwa wybranego Wykonawcy. Na wniosek wykonawcy, który złożył ofertę, udostępniony zostanie wnioskodawcy protokół postępowania o udzielenie zamówienia, z wyłączeniem części ofert stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa.
3. Jeśli podmiot, który został wybrany uchyla się od zawarcia umowy, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych.

VIII. Wyjaśnienia i modyfikacje zapytania ofertowego

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania w każdym czasie bez podania przyczyny.
2. Zamawiający poprawi w treści oferty oczywiste omyłki pisarskie oraz omyłki rachunkowe w obliczeniu cen, niezwłocznie powiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
3. Przed upływem składania ofert Wykonawca nie może wprowadzić zmiany do złożonej oferty. Wykonawca może wycofać przed upływem terminu swoją ofertę poprzez pisemne powiadomienie Zamawiającego.



4. Przed upływem terminu składania ofert Zamawiający może zmodyfikować treść zapytania ofertowego. Dokonana modyfikacja zostanie podana do publicznej wiadomości na stronie <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/> z podaniem daty upublicznienia zmienianego zapytania ofertowego a także zakresu dokonanych zmian. Zamawiający przedłuży termin składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach, jeżeli jest to konieczne z uwagi na zakres wprowadzonych zmian.
5. Osobą odpowiedzialną po stronie Zamawiającego za przygotowanie i przeprowadzenie procedury wyboru jest Bartłomiej Brycki, tel. 791-039-632, mail: projekty@prawowroclaw.edu.pl.
6. Osobami odpowiedzialnymi za podejmowanie decyzji wiążących są: dr Anna Krajewska-Smardz - Rektor Uczelni.
7. Zamawiający dopuszcza możliwość **zadawania pytań** przez Wykonawców. Pytania mogą być zadawane tylko w Bazie Konkurencyjności najpóźniej do godz. 12:00 ostatniego dnia wyznaczonego na składanie ofert. Zamawiający może nie udzielić odpowiedzi na pytania przesłane po terminie.
8. Nie przewiduje się żadnych środków odwoławczych od podjętych rozstrzygnięć.
9. Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli w trakcie jej rozpatrywania stwierdzi, że:
 - a. Jej treść nie odpowiada treści Zapytania ofertowego.
 - b. Wykonawca nie złoży w określonym terminie oświadczeń, wyjaśnień lub innych dokumentów wymaganych przez Zamawiającego.
 - c. Została złożona przez osobę nieuprawnioną,
 - d. Wykonawca nie zgodził się na poprawienie przez Zamawiającego w treści oferty oczywistej omyłki pisarskiej, rachunkowej lub innej omyłki,
10. Jeżeli zaoferowana cena lub koszt wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia, tj. różnią się o więcej niż 30% od średniej arytmetycznej cen wszystkich ważnych ofert niepodlegających odrzuceniu, lub budzą wątpliwości zamawiającego co do możliwości wykonania



przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w zapytaniu ofertowym lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający zażąda od wykonawcy złożenia w wyznaczonym terminie wyjaśnień, w tym złożenia dowodów w zakresie wyliczenia ceny lub kosztu. Zamawiający oceni złożone wyjaśnienia w konsultacji z wykonawcą i może odrzucić tę ofertę wyłącznie w przypadku, gdy złożone wyjaśnienia wraz z dowodami nie uzasadniają podanej ceny lub kosztu w tej ofercie.

11. Podmiot składający ofertę jest nią związany przez 60 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się z upływem terminu składania ofert.

12. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek może przedłużyć termin związania ofertą.

IX. Zmiany w umowie

1. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany zawartej umowy w stosunku do treści zapytania ofertowego oraz oferty Wykonawcy w zakresie **zmiany terminu wykonania zamówienia** lub terminów pośrednich:

- a. z powodu przestojów i opóźnień leżących po stronie Zamawiającego, mających bezpośredni wpływ na terminowość wykonania przedmiotu umowy - maksymalnie o okres tych przestojów i opóźnień,
- b. z powodu działania siły wyższej, mającej bezpośredni wpływ na terminowość wykonania przedmiotu umowy - maksymalnie o czas jej występowania,
- c. na skutek działania organów administracji, a w szczególności: opóźnień wydania przez organy administracji lub inne podmioty wymaganych decyzji, zezwoleń, uzgodnień z przyczyn niezawinionych przez Wykonawcę lub Zamawiającego - maksymalnie o czas opóźnień, wydania decyzji odmownych w zakresie konsekwencji wynikających z wydanych decyzji,
- d. z powodu innych przyczyn zewnętrznych niezależnych od Zamawiającego oraz Wykonawcy, skutkujących niemożliwością realizacji przedmiotu umowy w pierwotnym terminie - maksymalnie o czas trwania tych przyczyn,



- e. z powodu zmiany harmonogramu realizacji projektu wpływającej na harmonogram wykonywania usługi objętej niniejszym zamówieniem lub z powodu zmiany harmonogramu realizacji projektu wynikającej ze zmiany w zakresie finansowania projektu (zmiany harmonogramu płatności),
 - f. na skutek uzgodnień pomiędzy Stronami dotyczących skrócenia terminu - o uzgodniony okres.
- 2. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany zawartej umowy w stosunku do treści zapytania ofertowego oraz oferty Wykonawcy w przypadkach wskazanych w **sekcji 3.2.4 pkt 4 lit. b) do e)** Wytycznych dotyczących kwalifikowalności wydatków na lata 2021-2027.
- 3. Zamawiający może odstąpić od Umowy w całości lub w części, w razie opóźnienia Wykonawcy w wykonywaniu części przedmiotu Umowy przekraczającej 30 dni w stosunku do terminów określonych w Umowie lub na jej podstawie.
- 4. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy przez cały okres jej obowiązywania, w przypadku, gdy Wykonawca:
 - a. przedstawił nieprawidłowe lub niezgodne ze stanem faktycznym informacje będące podstawą do wypłaty wynagrodzenia,
 - b. bez uzasadnienia nie wykonuje lub nienależyście wykonuje przedmiotu Umowy i pomimo wezwania go do zmiany sposobu ich wykonywania nadal wykonuje je nienależyście lub wcale nie wykonuje,
 - c. powierzył wykonanie przedmiotu Umowy osobie trzeciej bez zgody Zamawiającego,
 - d. naruszył przy wykonywaniu Umowy prawa osób trzecich.
- 5. Oświadczenie o rozwiązaniu lub odstąpieniu wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
- 6. Wypowiedzenie lub odstąpienie od Umowy nie ogranicza prawa Zamawiającego do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wysokość kar umownych, do wysokości pełnej szkody, na zasadach ogólnych (art. 484 Kodeksu cywilnego).



X. Zamówienia uzupełniające

1. Zamawiający może na podstawie umowy zlecić realizację dostaw dodatkowych, nieobjętych zamówieniem podstawowym w okresie trwania projektu, jednak nie później niż w okresie 3 lat od udzielenia zamówienia podstawowego, o ile staną się one niezbędne i zostaną spełnione łącznie następujące warunki:
 - a. zmiana Wykonawcy nie może zostać dokonana z powodów ekonomicznych lub technicznych, w szczególności dotyczących zamienności lub interoperacyjności usług, zamówionych w ramach zamówienia podstawowego;
 - b. zmiana Wykonawcy spowodowałaby istotną niedogodność lub znaczne zwiększenie kosztów dla Zamawiającego;
 - c. wartość każdej kolejnej zmiany nie przekracza 50% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie.

XI. Zamówienia dodatkowe

1. Zamawiający może zlecić realizację dodatkowych dostaw i usług od dotychczasowego wykonawcy, nieobjętych zamówieniem o ile staną się niezbędne i zostały spełnione łącznie następujące warunki:
 - a. zmiana Wykonawcy nie może zostać dokonana z powodów ekonomicznych lub technicznych, w szczególności dotyczących zamienności lub interoperacyjności sprzętu, usług lub instalacji, zamówionych w ramach zamówienia podstawowego,
 - b. zmiana Wykonawcy spowodowałaby istotną niedogodność lub znaczne zwiększenie kosztów dla Zamawiającego,
 - c. wartość każdej kolejnej zmiany nie przekracza 50% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie.

XII. Dane osobowe

W związku z obowiązywaniem przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych



w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO” Wykonawca będzie przestrzegał zasad ochrony danych osobowych wynikających z RODO. Wykonawca oświadcza, że jest uprawniony do przekazania danych osobowych osób, którymi posłuży się do wykonania przedmiotowego zamówienia.

Załącznik do zapytania ofertowego:

Załącznik nr 1: Formularz oferty

Załącznik nr 2: Kompetencje Tłumaczy